

# Italiano

## UTILIZZO

- I cordini devono servire soltanto come accessori per l'arrampicata, l'alpinismo, la speleologia ed il lavoro in quota. Non sono adatti all'assorbimento di energia. Non devono essere utilizzati come corde di sicurezza.
- Le diverse componenti di un sistema di assicurazione (imbracatura, moschettoni, fettucce, punti di ancoraggio, apparecchi di assicurazione, discensori, ecc.) devono essere conformi alle norme UIAA o alle norme EN.
- Per fare un anello, raccomandiamo il doppio nodo inglese (fig. 1).
- Per i Prusik, raccomandiamo l'utilizzo del nostro cordino 7 mm o del nostro cordino 5,5 mm Aramide (fig. 2).

## PRECAUZIONI

- I cordini devono essere protetti da spigoli taglienti e da altre aggressioni meccaniche.
- Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, il cordino diventa molto più sensibile all'abrasione e perde parte della sua resistenza: aumentare le precauzioni.
- La loro resistenza è nettamente ridotta dai nodi formati per l'utilizzo.
- La temperatura di utilizzo o di conservazione non deve mai superare 80°C. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C, quella dell'Aramide è di 450°C.
- Prima e durante l'utilizzo si devono considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà.

## MANUTENZIONE

- Il cordino non deve essere posto a contatto con agenti chimici, soprattutto acidi che possono distruggere le fibre senza che ciò risulti visibile.
- Evitare l'inutile esposizione ai raggi UV. Conservare il cordino all'ombra, al riparo da umidità e fonti di calore. Per il trasporto rispettare le stesse indicazioni.
- Se il cordino è sporco, lavarlo in acqua fredda, eventualmente con un detersivo per capi delicati\*, strofinandolo con una spazzola sintetica. Disinfezione soltanto con sostanze che non abbiano nessun influsso sui materiali sintetici.
- Quando il cordino si bagna, per l'uso o per il lavaggio, lasciarlo asciugare all'ombra, lontano da fonti di calore.
- Prima e dopo ogni utilizzo il cordino deve essere ispezionato a vista e a mano per tutta la lunghezza. I nodi devono essere verificati frequentemente.
- Questo prodotto deve essere controllato accuratamente ogni 3 mesi per un utilizzo frequente, ogni anno per un utilizzo sporadico.
- Non coprire mai un segno di deterioramento con nastro adesivo.
- Il cordino è un equipaggiamento personale e può subire danni gravi e invisibili durante l'utilizzo senza la vostra presenza.

## DURATA

- Durata = durata di stoccaggio prima del primo utilizzo + durata di utilizzo.
- La durata dipende dalla frequenza e dal modo di utilizzo.
- Le sollecitazioni meccaniche, gli sfregamenti, i raggi UV e l'umidità a poco a poco degradano le proprietà della corda.
- Da notare che con l'uso il cordino si ingrossa, accorciandosi fino al 10%.
- Durata di stoccaggio: in buone condizioni di stoccaggio, questo prodotto può essere conservato per 5 anni prima del primo utilizzo senza compromettere la sua futura durata di utilizzo.
- **Durata d'utilizzo:** La durata di utilizzo potenziale di questo prodotto è di 10 anni
- Attenzione:** è una durata di utilizzo potenziale. Una corda può subire danni irrimediabili al suo primo utilizzo. Il controllo determinerà se il prodotto deve essere eliminato al più presto. È fondamentale conservare appropriatamente la corda nel corso del suo utilizzo. Il tempo di utilizzo non deve mai superare 10 anni. La durata (stoccaggio prima di utilizzo + durata di utilizzo) è limitata a 12 anni.
- **Il cordino deve essere subito scartato se:**
  - ha subito una forte caduta
  - durante il controllo l'anima sembra danneggiata
  - la calza appare rovinata
  - è stato a contatto con prodotti chimici pericolosi
  - se esiste un dubbio sulla sua sicurezza.

## AVVERTENZE

- I pochi casi di utilizzo improprio presentati in queste istruzioni non sono gli unici possibili. Ci sono numerosissimi utilizzi impropri che non è possibile elencare.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'arrampicata e all'alpinismo.
- L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose.
- Per l'utilizzo di questo prodotto sono richieste la conoscenza delle tecniche e una competenza specifica.
- Questo prodotto deve essere utilizzato solo da persone competenti e addestrate, oppure l'utilizzatore deve essere posto sotto il controllo diretto di una persona competente e addestrata.
- Ogni infrazione a queste regole aumenta il rischio di ferimento o morte.
- L'utilizzo di materiale "d'occasione" è vivamente sconsigliato.
- Solo voi siete responsabili delle vostre proprie azioni e decisioni.

## SIGNIFICATO DELLE MARCATURE

CE: Marchio di conformità alla direttiva europea 89/686 CEE

0333: Numero dell'organismo di certificazione, AFNOR 11, Rue Francis de Pressensé 93571 - LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX France  
Lot: N° del lotto di produzione/Anno di fabbricazione  
EN 564: Norma di riferimento

## GARANZIA C.A.M.P.

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.  
**Responsabilità**  
La società C.A.M.P. spa non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

# English

## USE

- Accessory cords must only be used for auxiliary purposes in climbing, mountaineering, caving and for work at height. They must not be used as climbing or belaying ropes.
- The various components of the safety chain (harness, karabiners, tape, slings, anchors, belaying devices, descenders) should conform to UIAA or EN Standards.
- To make a sling or loop we recommend the double-fisherman's knot (fig. 1).
- For Prusik loops, we recommend the use of our 7 mm accessory cord, or our 5.5 mm accessory cord in Aramide (fig. 2).

## PRECAUTIONS

- The cords must be protected from sharp edges and other mechanical hazards.
- When affected by water or ice the cord becomes much more sensitive to abrasion and loses strength: redouble your precautions.
- Their strength is materially reduced by knots made for purposes of use.
- The temperature in which the cord is stored or used must never exceed 80°C. The melting temperature of polyamide is 230°C, that of Aramide is 450°C.
- Before and during use, the possibility of rescue in case of difficulty must be considered.

## CARE AND MAINTENANCE

- A cord must not be allowed contact with chemical agents, particularly acids which may destroy the fibers without visible evidence.
- Avoid unnecessary exposure to UV, store the cord in a cool, shaded place, away from dampness and direct heat. For transporting, bear the same considerations in mind.
- If the cord is dirty, it may be washed in clear cold water, if necessary with a washing agent designed for delicate textiles\*, using a brush made with synthetic bristles. Disinfect only using materials that have no effect on the synthetic materials used.
- If it is wet, after use or washing, leave to dry in a cool, shaded place.
- Before and after each use inspect the cord visually and manually along its entire length. Knots must be checked regularly.
- This product must be inspected periodically and meticulously, every 3 months if in frequent use, annually for occasional use.
- Never hide any deterioration under adhesive tape.
- The cord is personal equipment. During any use away from you it may be subject to grave damage, which may not be visible.

## LIFETIME

- Lifetime = Time of storage before first use + time in use.
- The working life depends on the frequency and the type of use.
- Abrasion, UV exposure and humidity gradually degrade the properties of the rope.
- Note that with use, a rope thickens and thus loses up to 10% length.
- Storage time: In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its future lifetime duration in use.
- **Lifetime:** The potential lifetime of this product in use is 10 years.
- Attention:** This is only a potential lifetime, a rope could be destroyed during its first use. It is the inspections which determine if the product must be scrapped more quickly. Proper storage between uses is essential. The lifetime of the rope in use must never exceed 10 years. The total maximum lifetime (storage before use + lifetime in use) is thus limited to 12 years.
- **The cord must be retired earlier:**
  - if it has held a major fall
  - if inspection reveals or even indicates damage to the core
  - if the sheath is very worn
  - if it has been in contact with any active or dangerous chemicals
  - if there is the slightest doubt about its security

## WARNING

- The various cases of wrong use shown in this notice are not exhaustive, there are innumerable wrong uses possible, it is not feasible to show them all.
- This product is designed for climbing and mountaineering only.
- Climbing and mountaineering are inherently dangerous.
- Special knowledge and training are required to

use this product.

- This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct control of a competent person.
- Failure to follow these warnings increases the risk of injury or death.
- The use of "second-hand" equipment is strongly discouraged.
- You are responsible for your own actions and decisions.

## MEANING OF MARKINGS:

CE: Conformity to the European directive 89/686 CEE  
EN 564: Number of the Notified Body,  
AFNOR 11, Rue Francis de Pressensé 93571 - LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX France  
Lot: Production batch code/Year of manufacture  
EN 564: Standard reference

## C.A.M.P. GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.  
**Responsibility**  
The company C.A.M.P. spa is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

# Français

## UTILISATION

- Les cordelettes ne doivent servir que comme auxiliaires pour l'escalade, l'alpinisme, la spéléologie et les travaux en hauteur. Elles ne conviennent pas pour l'absorption d'énergie. Elles ne doivent pas être utilisées comme cordes d'assurance.
- Les différents composants de la chaîne d'assurance (harnais, mousquetons, sangles, points d'ancrages, appareils d'assurance, descendeurs) doivent être conformes aux normes U.I.A.A. ou E.N.
- Pour confectionner un anneau, nous recommandons le nœud double pêcheur (fig. 1).
- Pour les Prusiks nous recommandons l'utilisation de notre cordelette 7 mm ou de notre 5,5 mm Aramide (fig. 2).

## PRÉCAUTIONS

- Les cordelettes doivent être protégées des arêtes tranchantes et autres agressions mécaniques.
- Sous l'effet de l'humidité ou du gel, la cordelette devient beaucoup plus sensible à l'abrasion et perd de sa résistance: multiplier les précautions. Leur résistance est nettement réduite par les nœuds formés pour l'utilisation.
- La température d'utilisation ou de stockage ne doit jamais dépasser 80°C. La température de fusion du polyamide est de 230°C, celle de l'Aramide est de 450°C.
- Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficultés doivent être envisagées.

## ENTRETIEN

- Une cordelette ne doit pas être mise en contact avec des agents chimiques, principalement des acides qui peuvent détruire les fibres sans que cela soit visible.
- Éviter l'exposition inutile aux U.V. Stocker la cordelette à l'ombre, à l'abri de l'humidité et d'une source de chaleur. Pour le transport, respecter les mêmes signes.
- Si la cordelette est sale, la laver à l'eau claire et froide, avec éventuellement une lessive pour textiles délicats\*, en la brossant avec une brosse synthétique. Désinfecter à l'aide de produits appropriés seulement, n'ayant aucune influence sur les matières synthétiques.
- Si elle a été mouillée, en utilisation ou par lavage, la laisser sécher à l'ombre, à l'écart de toute source de chaleur.
- Avant et après chaque utilisation l'inspecter visuellement et manuellement sur toute sa longueur. Les nœuds doivent être vérifiés régulièrement.
- Ce produit doit être contrôlé de manière approfondie, tous les 3 mois pour une utilisation fréquente, annuellement pour une utilisation occasionnelle.
- Ne jamais masquer une détérioration par une bande adhésive.
- La cordelette est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence elle peut subir des dommages graves et invisibles.

## DURÉE DE VIE

- Durée de vie = durée de stockage avant première utilisation + durée d'utilisation.
- La durée de vie dépend de la fréquence et du mode d'utilisation.
- Les sollicitations mécaniques, les frottements, les U.V. et l'humidité dégradent peu à peu les propriétés de la corde.
- Noter qu'à l'usage, une corde grossit donc perd jusqu'à 10% de sa longueur.
- Durée de stockage: dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être entreposé pendant 5 ans avant première utilisation sans affecter sa future durée d'utilisation.
- La Durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 ans.
- Attention:** C'est une durée d'utilisation potentielle. Une corde peut être détruite à sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut plus vite. Entre les utilisations, un stockage approprié est essentiel. La durée de vie (stockage avant utilisation + durée d'utilisation) est limitée à 12 ans.

● **La corde doit être réformée au plus vite:**

- si elle a subi une chute conséquente, de facteur proche de 2.
- si à l'inspection l'âme apparaît endommagée.
- si la gaine apparaît très abîmée.
- si elle a été au contact de produits chimiques dangereux.
- s'il y a un doute sur sa sécurité.

## AVERTISSEMENT

- Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.
- Ce produit est exclusivement destiné à l'escalade et à la montagne.
- L'escalade et la montagne sont des activités dangereuses.
- L'apprentissage des techniques et une compétence particulière sont requis pour l'utilisation de ce produit.
- Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente.
- Tout manquement à ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.
- L'utilisation de matériel "d'occasion" est fortement déconseillée.
- Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.

## SIGNIFICATION DES MARQUAGES:

CE: Conformité à la directive Européenne 89/686 CEE

0333: Numéro de l'organisme de certification, AFNOR 11, Rue Francis de Pressensé 93571 - LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX France  
Lot: Numéro du lot de production/Année de fabrication

EN 564: Référentiel technique

## GARANTEE C.A.M.P.

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie: l'usage normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Responsabilité

La société C.A.M.P. spa n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

# Deutsch

## VERWENDUNG

- Reepschnüre dürfen nur als Zubehör zum Klettern, für den Alpinismus, bei der Höhenforschung, und bei Höhenarbeiten eingesetzt werden. Reepschnüre weisen keine falldämpfenden Eigenschaften auf. Sie dürfen nicht als Sicherungsseile verwendet werden.
- Die Teile der Sicherungskette (Klettergurt, Karabiner, Schlingen, Sicherungsgeräte usw.) müssen den UIAA oder EN Standards entsprechen.
- Um eine Rundschlinge zu Knoten empfehlen wir den doppelten Spierenstich-Knoten (Abb. 1).
- Zur Verwendung als Prusikschlinge empfehlen wir unsere Reepschnur mit 7 mm oder unsere 5,5 mm Aramide (Abb. 2).

## VORSICHTSMASSNAHMEN

- Reepschnüre sollten vor scharfen Kanten und ähnlichem geschützt werden.
- Durch Einflüsse von Wasser oder Eis verschleißt die Reepschnur stärker und verliert dadurch an Festigkeit: erhöhen Sie Ihre Sicherheitsvorkehrungen!
- Die Festigkeit wird deutlich reduziert, wenn für bestimmte Zwecke Knoten verwendet werden.
- Reepschnüre dürfen nicht über 80°C gelagert oder gebraucht werden. Die Schmelztemperatur von Polyamid liegt bei 230°C, die von Aramide bei 450°C.
- Vor und während des Einsatzes muß im Falle auftretender Schwierigkeiten, eine Rettungsmöglichkeit eingeplant werden.

## WARTUNG UND PFLEGE

- Reepschnüre dürfen nicht mit Chemikalien wie Säuren in Berührung kommen. Dies kann die Fasern, ohne äußerlich erkennbaren Grund zerstören.
- Vermeiden Sie unnötige UV - Strahlung. Lagern Sie die Reepschnur an einem kühlen, dunklen und trockenem Ort ohne direkte Hitzeeinwirkung. Für den Transport gilt dasselbe.
- Falls die Reepschnur verschmutzt ist, kann mit klarem und kaltem Wasser gewaschen werden. Reicht dies nicht aus, kann ein Feinwaschmittel "verwendet werden". Desinfektion nur mit geeigneten Mitteln, die keinen Einfluß auf Synthetikmaterialien haben.
- Nasse Reepschnüre müssen an einem kühlen und dunklen Ort getrocknet werden, fern von jeder Hitzequelle.
- Kontrollieren Sie die Reepschnur vor und nach jedem Gebrauch mit Augen und Händen auf Schäden. Die Knoten sollten regelmäßig kontrolliert werden.
- Dieses Produkt muß regelmäßig überprüft werden: alle drei Monate bei häufigem Gebrauch; jährlich bei gelegentlichem Gebrauch.
- Sichtbare Schäden dürfen nicht mit Klebeband repariert werden.
- Die Reepschnur ist persönliche Schutzausrüstung. Bei jedem von ihnen nicht überwachtem Gebrauch, kann die Reepschnur ernst und nicht sichtbare Schäden davontragen.

## LEBENSDAUER

- **Lebensdauer = Lagerdauer** vor der ersten Inbetriebnahme + Dauer des Gebrauchs.
- Die Lebensdauer eines Seils, hängt von der Häufigkeit und der Art des Gebrauchs ab.
- Einflussfaktoren auf die Lebensdauer sind : Mechanische Anforderungen, Mantelabrieb, UV - Strahlung und Feuchtigkeit.
- Beachten Sie, dass Seile mit der Zeit dicker und gleichzeitig bis zu 10 % kürzer werden.
- Lagerdauer : Bei sachgemäßer Lagerung kann dieses Produkt 5 Jahre gelagert werden, ohne seine spätere Gebrauchsdauer zu beeinträchtigen.
- **Lebensdauer:**

Die Gebrauchsdauer beträgt potentielle 10 Jahre.

**Achtung:** dies ist die potentielle Gebrauchsdauer, ein Seil kann bereits bei seiner ersten Verwendung unbrauchbar werden. Die Überprüfung kann ergeben, dass das Produkt schon früher ausgedient werden muß. Zwischen dem Gebrauch ist es unerlässlich, daß das Seil sachgemäß gelagert wird. Die Gebrauchsdauer darf in keinem Fall 10 Jahre überschreiten. Die Lebensdauer (Lagerung vor der ersten Inbetriebnahme + Gebrauchsdauer) ist auf 12 Jahre beschränkt.

- **Das Seil muß früher ersetzt werden, bei** - einem größerem Sturz, der dem Sturzfaktor 2 nahekommt
- entdeckten oder vermuteten Schäden des Kerns
- Abnutzung des Mantels und
- Berührung mit gefährlichen Chemikalien
- wenn die Sicherheit nicht zweifelsfrei gewährleistet werden kann

**ACHTUNG**

- Die verschiedenen, hier aufgeführten Fehlbedienungen, sind nicht vollständig. Es existiert eine Vielzahl an Fehlbedienungen, die wir weder aufzählen noch uns vorstellen können.
- Dieses Produkt ist nur zum Klettern und Bergsteigen zu benutzen.
- Klettern und Bergsteigen sind von Natur aus gefährlich.
- Für die Anwendung dieses Produktes wird ein spezielles Wissen und Praxiskönnen benötigt und vorausgesetzt.
- Nur ausgebildete Personen dürfen dieses Produkt verwenden. Ist dies nicht der Fall, muß der Verwender unter dauernder Kontrolle einer ausgebildeten Person stehen.
- Fehler, entstanden durch Nichtbeachtung dieser Warnungen, erhöhen das Risiko verletzt oder getötet zu werden.
- Vor dem Gebrauch von gebrauchten gekauften Artikeln wird gewarnt.
- Sie sind für Ihr Vorgehen und Ihre Entscheidungen immer selbst verantwortlich.

**BEDEUTUNG DER BEZEICHNUNGEN:**

CE: Europäische Qualitätskennzeichnung 89/686 CEE  
 0333: Nummer der Zertifizierungsstelle,  
 AFNOR 11 - Rue Francis de Pressensé 93571 - LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX France  
 Lot: Nr. des Produktionsloses/ Herstellungsjahr  
**EN 564:** Technischer Nachweis

**C.A.M.P. GARANTIE**

Auf dieses Produkt wird drei Jahre Garantie gewährt gegen alle Material und Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind : normale Abnutzung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Schäden, die auf Unfälle zurückzuführen sind, auf Nachlässigkeiten oder auf Verwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist. **Haftung**  
 Die C.A.M.P. spa-Gesellschaft ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen oder alle anderen Arten von Schäden, die während der Verwendung seiner Produkte aufgetreten sind oder die aus deren Verwendung resultieren.

**Español**

**UTILIZACION**

- Los cordinos sólo sirven como auxiliares para la práctica de la escalada, el alpinismo, la espeleología y los trabajos en altura. No son adecuados para la absorción de energía. No deben ser utilizados como cuerdas de aseguramiento.
- Los diferentes componentes de la cadena de seguridad (arnés, mosquetones, cintas, puntos de anclaje, aparatos para asegurar, descensores) deben cumplir las normas UIAA o las normas EN.
- Para confeccionar un anillo, recomendamos el nudo pescador doble (fig.1).
- Para los Prusik, recomendamos el uso de nuestro cordino de 7 mm o de nuestro cordino de 5,5 mm de Aramide (fig.2).

**PRECAUCIONES**

- Deben ser protegidos de las aristas cortantes y cualquier otra agresión mecánica.
- Bajo los efectos de la humedad o del hielo, el cordino es mucho más sensible a la abrasión y pierde resistencia: multiplique las precauciones.
- Su resistencia se ve muy reducida por los nudos realizados durante la utilización.
- La temperatura de utilización o de almacenamiento no debe ser nunca superior a 80°C. La temperatura de fusión de la poliamida es de 230°C y de la Aramide es de 450°C.
- Antes y durante la utilización, debe contemplarse la posibilidad de necesitar ayuda en caso de dificultad.

**MANTENIMIENTO**

- El cordino no debe ponerse en contacto con agentes químicos, principalmente los ácidos, ya que pueden destruir las fibras, sin que sea visible.
- Evite la exposición inútil a los rayos U.V. Guarde el cordino en un lugar oscuro, al abrigo de la humedad y de cualquier fuente de calor. Durante el transporte, ha de tener en cuenta las mismas precauciones.
- Si el cordino está sucio, lávelo con agua clara y fría y, eventualmente, con jabón para prendas

delicadas", con la ayuda de un cepillo sintético. Sólo deben desinfectarse con productos adecuados que no afecten a los materiales sintéticos utilizados.

- Si el cordino está mojado, por uso o lavado, déjelo secar a la sombra, apartada de cualquier fuente de calor.
- Antes y después de cada utilización, inspeccione el cordino visual y manualmente en toda su longitud. Los nudos deben ser verificados regularmente.
- Este producto debe ser revisado en profundidad cada 3 meses para un uso frecuente y cada año para un uso ocasional.
- No tape nunca un desperfecto con cinta adhesiva.
- El cordino es un equipo personal. Al ser utilizada sin su presencia, puede sufrir daños graves e invisibles.

**VIDA ÚTIL**

- Vida útil = tiempo de almacenamiento antes de la primera utilización + tiempo de utilización.
- La vida útil depende de la frecuencia y de la forma de utilización.
- Los esfuerzos mecánicos, los rozamientos, los rayos UV y la humedad degradan poco a poco las propiedades de la cuerda.
- Remarcar que, con el uso, la longitud de la cuerda puede disminuir hasta un 10% a costa de aumentar su diámetro.
- Tiempo de almacenamiento : en buenas condiciones de almacenamiento, este producto puede guardarse durante 5 años antes de utilizarse por primera vez sin afectar a su futura vida de utilización.
- **Tiempo de utilización:** El tiempo de utilización potencial de este pro-ducto es de 10 años.

**Atención:** Se trata de un tiempo de utilización potencial. Una cuerda puede ser destruida en su primera utilización. Es el control el que determina si el producto debe darse de baja antes. Un almacenamiento apropiado entre utilizaciones es esencial. El tiempo de utilización nunca debe superar los 10 años. La vida útil (almacenamiento antes de utilización + vida de utilización) está limitada a 12 años.

**La cuerda tiene que darse de baja lo antes posible:**

- Si ha detenido una caída importante, de factor próximo a 2.
- Si al inspeccionarla, el alma está dañada.
- Si la funda está muy gastada.
- Si ha estado en contacto con productos químicos peligrosos.
- Si hay cualquier duda sobre su seguridad.

- Los ejemplos de mala utilización presentados en esta ficha no son exhaustivos. Existe una gran cantidad de malas utilizaciones que nos es imposible de enumerar.
- Este producto está destinado exclusivamente a la escalada y a la alta montaña.
- La escalada y la alta montaña son actividades peligrosas.
- Para la utilización de este producto, se requiere un aprendizaje de las técnicas y una aptitud particular.
- Este producto sólo debe ser utilizado por personas capacitadas o con experiencia o, de lo contrario, el usuario deberá estar bajo el control de una persona competente.
- No tener en cuenta estas reglas aumenta el riesgo de lesiones o muerte.
- La utilización de material de "segunda mano" está totalmente desaconsejada.
- Usted es el responsable de sus propios actos y decisiones.

**ADVERTENCIA**

- Los ejemplos de mala utilización presentados en esta ficha no son exhaustivos. Existe una gran cantidad de malas utilizaciones que nos es imposible de enumerar.
- Este producto está destinado exclusivamente a la escalada y a la alta montaña.
- La escalada y la alta montaña son actividades peligrosas.
- Para la utilización de este producto, se requiere un aprendizaje de las técnicas y una aptitud particular.
- Este producto sólo debe ser utilizado por personas capacitadas o con experiencia o, de lo contrario, el usuario deberá estar bajo el control de una persona competente.
- No tener en cuenta estas reglas aumenta el riesgo de lesiones o muerte.
- La utilización de material de "segunda mano" está totalmente desaconsejada.
- Usted es el responsable de sus propios actos y decisiones.

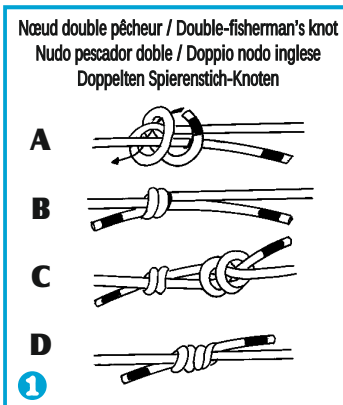
**SIGNIFICADO DE LOS MARCADOS**

CE: Conformidad a la directiva Europea 89/686 CEE  
 0333: Número de organismo de certificación, AFNOR 11 , Rue Francis de Pressensé 93571 - LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX France  
 Lot: N° de lote de producción/Año de fabricación  
**EN 564:** norma de referencia

**GARANTÍA C.A.M.P.**

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

**Responsabilidad**  
 La C.A.M.P. spa no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.



**Modello - Model - Modèle - Modell - Modelo**

---

**N° di serie - Batch n° - N° de série  
 Seriennummer - N° de serie**

---

**Anno di fabbricazione - Year of manufacture - Année de fabrication - Herstellungsjahr - Año de fabricación**

---

**Data di acquisto - Purchase date  
 Date de l'achat - Kaufdatum - Fecha de compra**

---

**Data del primo utilizzo - Date of first use  
 Date de la première utilisation - Datum der ersten Verwendung - Fecha de la primera utilización**

---

**Utilizzatore - User - Utilisateur  
 Benutzer - Usuario**

**Note - Comments - Commentaires  
 Bemerkungen - Comentarios**

---



---



---



---



---



---

**Controllo ogni 12 mesi massimo- Inspection every 12 months maximum - Inspection tous les 12 mois maximum  
 Kontrolle alle 12 Monate maximum  
 Inspección cada 12 meses máximo**

Data Date Datum Fecha	OK	Nome Firma Name Signature Nom Signature Name Unterschrift Nombre Firma	Data prossimo controllo Date next control Date du prochain contrôle Datum von der nächsten Überprüfung Fecha de la próxima revisión

N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto / N° of the manufacturing control body of the product / N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit / Nr des Organs zur Herstellungskontrolle des Produkt

**AFNOR CERTIFICATION 11 , Rue Francis de Pressensé 93571 - LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX France CE 0333**

Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo / Notified body intervening for the CE standard examination / Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type / Zertifizierungsorganismus für CE Type / Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

**APAVE SUDEUROPE SAS**  
 CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - France - C € 0082

**CAMP**  
**CORDINI/**  
**ACCESSORY CORDS**  
**CORDELETTES/ REEPSCHNÜRE**  
**CORDINOS**

- Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.
- Before any use, read this notice carefully and then retain it.
- Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.
- Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.
- Antes de cada utilización, lea atentamente esta ficha técnica y guárdela.

**CE 0333  
 EN 564**

**UIAA**

**GARANZIA 3 ANNI  
 3 YEAR GUARANTEE  
 GARANTIE 3 ANS  
 GARANTIA 3 JAHRE  
 GARANTIA 3 AÑOS**

CO 01 MANUALE59  
 May 2014 - Rev. 3 - © C.A.M.P. S.p.A.

is a brand owned by **CAMP** SPA  
**CONCEZIONE ARTICOLI  
 MONTAGNA PREMANA**

Via Roma 23, 23834 Premana (LC) - ITALY  
 Tel. +39 0341 890117 Fax +39 0341 818010

TICK	DIAMETRO DIAMETER DIAMÈTRE DURCHMESSER DIAMETRO	STANDARD			
		PESO AL METRO WEIGHT PER METRE POIDS AU MÈTRE METERGEWICHT PESO POR METRO	RESISTENZA ALLA ROTTURA BREAKING STRENGTH RESISTANCE A LA RUPTURE REIFESTIGKEIT RESISTENCIA A LA ROTURA	NOT FOR safety purposes	
✓	2 mm	2 g	0,8 kN	NOT FOR safety purposes	
	3 mm	6,5 g	2,5 kN	NOT FOR safety purposes	
	4 mm	10 g	4 kN	CE - EN 564 - UIAA	UIAA
	5 mm	15 g	6 kN	CE - EN 564 - UIAA	UIAA
	5 mm Aramide	25,3 g	19,1 kN	CE - EN 564 - UIAA	UIAA
	6 mm	24 g	9 kN	CE - EN 564 - UIAA	UIAA
	7 mm	31 g	12 kN	CE - EN 564 - UIAA	UIAA
	8 mm	43 g	15 kN	CE - EN 564 - UIAA	UIAA